

Sortie du livre
CULTURE RUSSE EN EXIL, EUROPE 1917-1947
par Andrei KORLIAKOV



Andrei KORLIAKOV
16, rue Frémicourt
75015 Paris
Tél. : 06 10 39 04 35
ankor24@gmail.com

Un aperçu du livre est disponible sur le site :
www.emigrationrusse.com

ATTACHÉE DE PRESSE :
Kateryna Lobodenko-Senani
Tél. : 01 83 06 58 96
07 53 67 54 18
kateryna.senani@yahoo.fr

Après plusieurs années de quête de documents visuels inédits, témoins vivants de l'exil russe, l'historien et iconographe Andrei Korliakov livre, dans son nouvel ouvrage *Culture russe en exil, Europe 1917-1947*, un récit émouvant, destiné à tous ceux qui s'intéressent à la culture et à l'émigration russes en Europe, mais aussi à ceux qui se passionnent pour l'art.

Ce recueil de documents visuels, pour la plupart rarissimes, paru aux éditions YMCA-PRESS le 12 mars 2013, est le cinquième et le plus gros volume de la série *l'Émigration russe en photos, 1917-1947* ; 2 100 images de tous genres, évoquant ceux qui contribuèrent à conserver et à développer en exil leur culture d'origine, s'étalent sur les 720 pages de ce nouveau volume.

Des photographies professionnelles ou d'amateurs, des dessins, des cartes postales, mais encore des images publicitaires, des affiches, des coupures de presse et des négatifs sont mis au cœur de *Culture russe en exil, Europe 1917-1947*, composé autour de huit volets thématiques. Ce sont la photographie et le théâtre, le cinéma et les arts plastiques, la musique, le ballet et les danses populaires russes, la littérature, les maisons d'édition et la presse, les expositions et les journées de la culture russe.

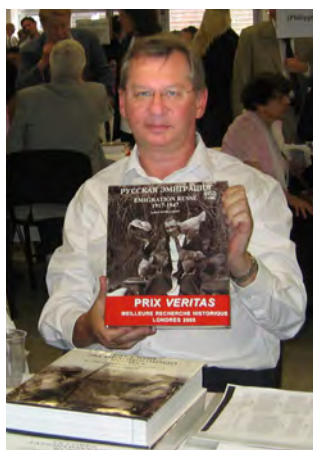
Dans *Culture russe en exil, Europe 1917-1947*, Andrei Korliakov relate en détail le parcours des artistes slaves – des photographes, des metteurs en scène et des cinéastes, des hommes de lettres et des journalistes, des peintres et des architectes – depuis les premiers jours de leur émigration. De Gallipoli et Constantinople, en passant par les pays Baltes, la Serbie, la Croatie, la Tchécoslovaquie, la Bulgarie, la Hongrie, la Belgique, l'Allemagne, l'Espagne, jusqu'à, bien sûr, la France... Plus de 1 100 noms d'exilés sont cités. Ce faisant, l'auteur dévoile, avec beaucoup de précisions historiques dans les commentaires accompagnant chaque image, le quotidien des artistes, vedettes comme M. Doboujinsky, S. Lifar, I. Mosjoukine, I. Bounine et d'autres, mais aussi des amateurs, dont les noms, pour le lecteur d'aujourd'hui, sont ressuscités grâce à l'ouvrage.

Culture russe en exil, Europe 1917-1947 est un des rares livres à proposer une réflexion sur l'impact de la culture sur la vie en exil. Cet ouvrage constitue une nouvelle référence historique en matière de sauvegarde du patrimoine culturel russe à travers le monde.



CULTURE RUSSE EN EXIL, EUROPE 1917-1947, Paris, YMCA-PRESS, 2013, 2 100 photos (trichromie), 720 pages, ISBN : 978-2-85065-275-2

Rencontre avec Andreï Korliakov



Comment le projet est-il né ?

Tout a commencé en 1993. J'ai reçu de Russie un magazine littéraire qui publiait les œuvres de l'écrivain Mikhaïl Ossorguine, mort en France en émigration, que je devais remettre à sa veuve, Tatiana Ossorguine-Bakounine, qui habitait à Sainte-Geneviève-des-Bois. Elle dirigeait à l'époque la bibliothèque Tourgueniev. Chez elle, sur les murs, il y avait de nombreuses photos de personnalités dont elle m'a parlé. Elle m'a également dirigé vers des descendants d'écrivains russes. J'ai ainsi rencontré la fille de Boris Zaitseff qui m'a fait connaître d'autres familles d'artistes émigrés. Depuis, j'ai fait publier quatre albums de photographies sur l'émigration russe. Or, en travaillant sur ces recueils, j'avais en tête l'idée de créer un album consacré uniquement à la culture russe en exil. C'est pour cela qu'en sélectionnant des photographies et des documents pour mes ouvrages précédents je ne prenais que quelques exemples parlant de la culture. Pour le reste des images relatives à la culture et à l'art, je les regroupais systématiquement en huit dossiers devenus les huit chapitres de *Culture russe en exil, Europe 1917-1947*.

Que représente cet ouvrage pour vous ? Comment avez-vous approché, tout seul, un tel projet ?

Pour moi, cet album est un travail très important, le résultat de dix années de recherches. Même si pendant ces années, mes quatre autres livres ont vu le jour, celui-ci, le cinquième, est, en quelque sorte, la quintessence de tout mon parcours professionnel d'historien et d'iconographe. J'acquiers des photos, je les restaure. J'identifie les personnages dont les noms ne sont souvent pas mentionnés, et il ne reste plus personne pour les reconnaître. Il faut donc faire une enquête minutieuse et rigoureuse, pour ne pas se tromper. Il n'est pas question en effet de mettre des légendes inexactes, car cela serait contraire à la vérité historique. De plus, très peu de chercheurs explorent ce thème, et il n'y a que très peu de sources où puiser les données. J'assure aussi la maquette et la conception graphique de mes albums.

Votre ouvrage comporte 2 100 photographies. Au moment de la préparation, étiez-vous impressionné par cette matière assez foisonnante ? Comment avez-vous procédé ? Comment avez-vous défini vos choix d'images ?

Je pense qu'aujourd'hui, rassembler 2 100 photographies thématiques dans un seul album, c'est un record absolu. Au moins en ce qui concerne le domaine de l'iconographie des émigrations. Pour sélectionner ces images, il m'a fallu visionner près de 20 000 photographies et choisir les meilleures, vraiment uniques, celles qui n'existent qu'en un seul exemplaire, et qui n'avaient jamais été publiées auparavant. Je tiens beaucoup à l'exclusivité des images faisant partie de mes albums.

Avez-vous des photos qui vous touchent particulièrement ?

Il s'agit des photos très rares, comme celles de Repine, ou de Maïakovski à Paris. J'ai réussi à retrouver celles qui étaient inconnues du public. Des trésors...

Que pensez-vous offrir au lecteur avec votre album ?

Il est destiné non seulement au lecteur russe, mais aussi, et surtout, au lecteur français. Entre 1917 et 1947, des centaines de milliers d'émigrés russes, plus que toute autre communauté étrangère, ont laissé leurs traces dans la culture européenne et, plus particulièrement, dans la culture française. Ces artistes ont contribué à la culture française en l'enrichissant quasiment dans tous les domaines, qu'il s'agisse du théâtre, du cinéma, de la danse et du ballet. Seule la littérature est restée à l'écart, car les écrivains s'adressaient particulièrement au public russe. La plupart de ces œuvres sont encore à découvrir. J'espère, au fond de moi, que mon nouvel album suscitera la curiosité des traducteurs français et européens, et qu'un jour les auteurs russes seront traduits en langues étrangères. *Culture russe en exil, Europe 1917-1947* est aussi unique dans le sens où aucune autre communauté étrangère n'a jamais réalisé un travail de ce genre, ni de cette dimension. J'ose penser que cet ouvrage servira d'exemple pour tout peuple vivant en exil, l'exemple en matière de maintien de la mémoire culturelle.



Andrei Korliakov est né en Russie. Diplômé d'espagnol et d'anglais de l'Institut des langues étrangères d'Irkoutsk, il entame, peu avant le coup d'État de 1991, un doctorat à l'université de Nanterre, ce qui l'amène à s'installer à Paris.

Les premières rencontres avec des émigrés russes se font aussitôt, et, en 1993, A. Korliakov se lance dans la création d'un fonds iconographique. Des photographies, des cartes postales et des albums prêtés ou offerts par des émigrés ou dénichés chez les brocanteurs... Avec ces documents portant sur les premières générations des exilés russes en France, A. Korliakov organise trois expositions, avant de se décider à publier son premier album en 1999.

Aujourd'hui, A. Korliakov possède plus de 350 000 images numérisées et autant d'images non numérisées, avec plus de 50 000 visages, qui couvrent l'émigration russe dans le monde entier.



Andrei Korliakov est l'auteur de cinq albums de photographies sur l'émigration russe :

Histoire illustrée de l'émigration russe, 1917-1947, Paris, YMCA-PRESS, 1999, 250 photos (N/B), 160 p.

Honneur et dignité maintenus, 1917-1947, Paris, YMCA-PRESS, 2001, 750 photos (N/B), 410 p.

Vers le succès, 1917-1947, Paris, YMCA-PRESS, 2005, 1 000 photos (N/B), 464 p. – Prix **VERITAS** 2005.

Le Grand Exode russe, Europe 1917-1939, Paris, YMCA-PRESS, 2009, 1 650 photos (N/B), 720 p.

Culture russe en exil, Europe 1917-1947, Paris, YMCA-PRESS, 2013, 2 100 photos (trichromie), 720 p.

Il est coauteur avec Gérard Gorokhoff de l'album *Le Corps expéditionnaire russe en France et à Salonique, 1916-1918*, Paris, YMCA-PRESS, 2003, 1 005 photos (N/B), 656 p.



Depuis 1996, il a organisé vingt-cinq expositions sur l'histoire illustrée de l'émigration russe en France, 1917-1947.



La démarche de Korliakov est aux antipodes de la photographie soviétique, dans laquelle le censeur gomme la vérité en faisant disparaître ce qu'il refuse de voir. Même s'il en ravive les couleurs par ordinateur, Korliakov ne retouche pas les clichés, il les ressuscite. D'où une approche que l'on pourrait qualifier de "pascale" : comme la fête de Pâques, le résultat marque une victoire de la mort sur la vie. De la mémoire sur l'oubli. Du feu sur la cendre. Cette renaissance suppose un énorme travail, d'Hercule justement, que l'auteur, dans un projet au très long cours, entend poursuivre sur des thèmes différents et dans d'autres pays. Des volumes sur l'exode, les enfants, la culture et le cinéma russes en exil [...]. Les clichés photographiques traversent tous les "clichés" sur les Russes. Ils disent leur vérité densément humaine, souvent bouleversante. C'est son album de famille que Korliakov offre généreusement à l'émigration.

Pierre Groux, *Russes de France. D'hier à aujourd'hui*, Éd. du Rocher, 2007, p. 244.



Caractéristiques techniques de l'ouvrage

CULTURE RUSSE EN EXIL, EUROPE 1917-1947 par Andrei Korliakov,
PARIS, YMCA-PRESS, 2013, 2 100 photos (trichromie), 720 pages.

- Livre relié
- 2 100 photographies en trichromie
 - Textes en français ou en russe
 - 720 pages
 - Format : 24 × 29 cm
 - Poids : 3,5 kg
 - Prix : 80 €
- ISBN : 978-2-85065-275-2
- Sortie : 12 mars 2013

www.emigrationrusse.com

